

FRANKO- FONIA MOIS DE LA FRANCO- PHONIE

EMPOWERING WOMEN
IN BUSINESS LEADERSHIP



2018

MAALISKUU MARS



OHJELMA PROGRAMME



#FRANKOFONIA18

FRANKOFONIA 2018

MOIS DE LA FRANCOPHONIE 2018

RÉTROSPECTIVE BERTRAND TAVERNIER - RETROSPEKTIIVI

4.3.2018 - 28.4.2018 - ORION ELOKUVATEATTERI (EERIKINKATU 15)

Pour le mois de la francophonie le cinéma Orion gâte encore les amis de la France et du cinéma. Né à Lyon en 1941, Bertrand Tavernier commence sa carrière dans les années 60. Il reste depuis un des réalisateurs les plus productifs du cinéma français. De mars à avril, Orion montre dix des plus célèbres films du réalisateur.

Frankofonia-kuukauden kunniaksi Orion hemmottelee taas Ranskan ja elokuvan ystäviä! Lyonissa vuonna 1941 syntynyt Bertrand Tavernier aloitti ohjaajanuransa 60-luvulla ja on ollut siitä lähtien yksi ranskan tuotteliimpia ohjaajia. Orion näyttää kahden kuukauden aikana 10 hänen parhaimpiin lukeutuvista elokuvistaan.



SÉMINAIRE EMPOWERING WOMEN IN BUSINESS LEADERSHIP - SEMINAARI

8.3.2018 - 9:00-12:00 - EUROOPPASALI (MALMINKATU 16)

Pour célébrer la Journée Internationale des Droits des Femmes, introduite par l'ONU en 1975, l'IFF organise un séminaire accessible à tous, en anglais. La conférence sera centrée sur les femmes occupant des postes de direction et sur l'égalité hommes-femmes en termes de choix de carrières et des possibilités d'évolution.

Ranskan instituutti juhlistaa Yhdistyneiden kansakuntien vuonna 1975 virallistamaa kansainvälistä naistenpäivää järjestämällä kaikille avoimen seminaarin. Seminaarissa keskustellaan naisjohtajuudesta sekä naisten asemasta ja etenemismahdollisuuksista työelämässä.



CONCERT DE LA FRANCOPHONIE - FRANKOFONIA-KONSERTTI

8.3.2018 - 19:00 - TEMPELIAUKION KIRKKO (LUTHERINKATU 3)



L'IFF et l'Académie Sibelius s'associent pour créer l'Orchestre de la Francophonie : une formation dirigée par le jeune chef d'orchestre James Salomon Kahane qui accompagne pour l'occasion le pianiste Thomas Puissechet. Oeuvres de Ravel, Debussy, Brahms.

Ranskan instituutti ja Sibelius-Akatemia synnyttivät Frankofonia-orkesterin! Nuoren kapellimestarin James Salomon Kahanen johtama orkesteri soittaa Ravelia, Debussia ja Brahmsia. Pianistolistina Thomas Puissechet.

OHJELMA PROGRAMME

CINÉ-CLUB - KINOKLUBI

9.3.2018 - 17:00 - INSTITUT FRANCAIS DE FINLANDE (YRJÖNKATU 36)

Après Persepolis, Marjane Satrapi a adapté fidèlement une autre de ses BD à l'écran. Mais, cette fois-ci, avec des acteurs. Dans le Téhéran des années 1950, un musicien reste inconsolable d'avoir perdu son violon...



”Persepoliksen” jälkeen Marjane Satrapi on tehnyt toisenkin sarjakuviansa pohjalta elokuvan. Toisin kuin Persepolis ”Poulet aux prunes” on näytelty elokuva. 50 -luvun Teheranissa epäonni vainoa viulunsa menettänyttä muusiikkoo.

JOURNÉE PORTES OUVERTES - AVOIMIEN OVIEN PÄIVÄ

10.3.2018 - 10:30-15:30 - INSTITUT FRANCAIS DE FINLANDE (YRJÖNKATU 36)



Chansons, jeux, tests, et dégustations de spécialités francophones.

Grand jeu de piste de la francophonie ouvert à tous.

- 1er prix : un cours de français de 2 semaines à l'Alliance française de Nice.
- 2ème prix : un cours en ligne Frantastique d'un mois.
- 3ème prix : un abonnement d'un an à la médiathèque de l'IFF

Ohjelmassa musiikkia, kilpailuja, ranskan kielen testausta, frankofonisia maistiaisia...

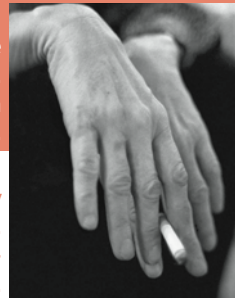
Osallistu kaikille avoimeen suureen Frankofonia-kilpailuun:

- 1. palkinto: Ranskan kielen kurssi (2 vkoa) Nizzan Alliance française - koulussa
- 2. palkinto: Ranskan kielen Frantstique-verkkokurssi (1 kk)
- 3. palkinto: Kirjastokortti Ranskan instituutinkirjaston (1v)

VERNISSAGE «MAINS D'ÉCRIVAINS» - VALOKUVANÄYTTELY- AVAJAISET

15.3.2018 - 17:00 - INSTITUT FRANCAIS DE FINLANDE (YRJÖNKATU 36)

Hannah Assouline a photographié une centaine d'écrivains et sa série se compose de diptyques : portraits d'écrivains, portraits de leurs mains. La photographe dévoile une part d'intimité de quelques artisans de la francophonie, comme Marie N'Diaye, Nancy Houston, Amin Maalouf...



Hannah Assouline on kuvannut yli 100 kirjailijaa. Valokuvanäyttely koostuu sekä henkilökuvista että heidän käsistä otetuista kuvista. Valokuvaaja näyttää frankofonian kirjailijoiden intiimejä portretteja. Instituutin seinillä mm. Amin Maalouf, Marie N'Diaye, Nancy Houston.

FRANKOFONIA 2018

MOIS DE LA FRANCOPHONIE 2018

FÊTE DE LA FRANCOPHONIE À TAMPERE - TAMPERE JUHLI FRANKOFONIAA
16.3.2018 - 23.3.2018 - TAMPERE



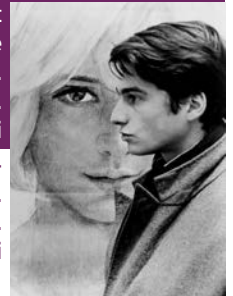
Concert par les élèves de la filière franco-finlandaise à l'école Wivi Lönn; visites guidées en français du Musée Moomins et du Musée de l'espionnage. Tampere fête cette année encore la francophonie dignement !

Tampereella tänäkin vuonna vilkas frankofonia-kuukausi! Ohjelmassa mm. Wivi Lönn –koulun ranskalais-suomalaisen opetuksen opilaiden musiikkiesityksiä, sekä ranskankielisiä opastuskierroksia Muumi- ja Vakoilumuseossa.

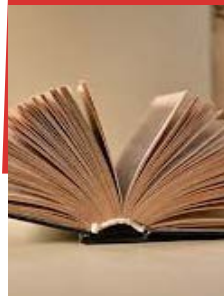
FESTIVAL DU CINÉMA FRANCAIS-JOENSUUN RANSKALAISEN ELOKUVAN VIIKOT **19.3.2018 - 25.3.2018 - ELOKUVATEATTERIKESKU TAPIO**

Chaque année, l'association pour le cinéma de Carélie du Nord et l'association franco-finlandaise de Joensuu s'associent pour mettre le cinéma français à l'honneur.
Au programme : classiques et nouveautés parfois inédites en Finlande.
Plus d'informations : www.pkey.fi

Pohjois-Karjalan alueellinen elokuvayhdistys ja Joensuun suomalais-ranskalainen yhdistys järjestävät taas ranskalaisen elokuvan viikon.
Luvassa: ranskalaisia klassikoita ja ennennäkemättömiä uutuuksia.
Lisätietoja: www.pkey.fi



EUNIC STORYTELLING - FRANKOFONIAA ÄÄNEEN LUETTUNA **21.3.2018 - 14:00 - KIRJASTO 10 (ELIELINAUKIO 26)**



Deux amoureux de littérature, enseignants à l'IFF, liront en français et en finnois des poèmes qui emmèneront le public à la découverte des langues françaises des cinq continents.

Gaëlle Briguet, une enseignante suisse francophone vivant en Finlande, lira un extrait du livre «Derborence» de l'auteur suisse Charles-Ferdinand Ramuz.

Kaksi Ranskan instituutin opettajaa, intohimoisia kirjallisuuden ystäviä, lukevat ranskaksi ja suomeksi runoja, jotka vievät ranskan kielen pariin kaikilla maailman viidellä mantereella.

Suomessa asuva ranskankielinen, Sveitsistä kotoisin oleva opettaja, Gaëlle Briguet, lukee otteita sveitsiläisen kirjailijan Charles-Ferninand Ramuzin teoksesta "Derborence".

OHJELMA

PROGRAMME

PROJECTION - ELOKUVAILTA

21.3.2018 - 17:30 - INSTITUT FRANCAIS DE FINLANDE (YRJÖNKATU 36)

Le premier documentaire réalisé en finnois par un réalisateur français est nominé cette année au Jussi 2018. L'Institut français vous invite à une projection de ce film sur l'âme et la culture finlandaise inspiré de l'oeuvre d'Hugo Simberg *l'Ange blessé*.

Entrée libre sur réservation. Projection en finnois suivie d'une rencontre

Ranskalainen elokuvaohjaajan Jean Michel Roux'n Pohjolan enkeli (l'Ange du Nord) on saanut innoituksensa Hugo Simbergin teoksesta Haavoittunut enkeli. Se on ehdokkaana parhaan dokumenttielokuvan Jussista ja on ensimmäinen suomalaiselokuva, jonka on ohjannut ranskalainen. Tilaisuus on maksuton, mutta etukäteisilmoittautuminen välttämätön rajoitetun paikkamäärän takia.



RENCONTRE LITTÉRAIRE - DEKKARI-KIRJALLISUUSILTA

22.3.2018 - 17:30 - INSTITUT FRANCAIS DE FINLANDE (YRJÖNKATU 36)

Polar et gastronomie française: PETITS MEURTRES À L'ÉTOUFFÉE

Le premier tome de la série de polars gastronomiques de Noël Balén et Vanessa Barrot vient de sortir en Finlande. L'Institut français et les éditions Aviador vous invitent à rencontrer un des auteurs de ce récit écrit à quatre-mains aussi haletant qu'appétissant.

Noel Balenin ja Vanessa Barrotin gastro-dekkarisarjan ensimmäisen romaanin voi nyt lukea suomeksi. Ranskan instituutti ja Aviador-kustantamo kutsuvat tapaamaan yhtä kirjailijoista, jotka ovat kirjoittaneet samalla kertaa sekä jännittävän että ruokahalua herättävän kirjan.



CONCOURS PHOTO - INSTAKILPAILU

2/2018-3/2018 - INSTAGRAM

Saviez-vous que le français est une langue officielle dans plus de 35 pays? Pendant les mois de février et mars, partagez votre amour des arts et de la culture francophones et tentez de gagner des prix exceptionnels! Identifiez-nous @iffinlande et utilisez les hashtags #mafrancophonie et #minunfrankofonia pour participer! 1er prix: un panier garni Deli-Deli

Tiesitkö, että ranskaa puhutaan virallisena kielenä yli 35 maassa? Jaa innostustasi ranskankielisiin kulttuureihin helmi- ja maaliskuussa Instassa ja voita makea palkinto - Deli-Deli -herkkukaupan herkkukori! Muista tэгätä @iffinlande ja käyttää #mafrancophonie ja #minunfrankofonia -hashtageja, kun postaat kuvasi.



YHTEISTYÖSSÄ

NOS PARTENAIRES



AF de Nice



Festival Joensuu



Deli-Deli



Frantastique



Editeur Aviator



Médiathèque -
IFF



Académie Sibelius



Ambassade
de Tunisie



Ambassade du Canada



Ambassade de
Belgique



Ambassade du
Maroc



Ambassade de la
Suisse



Ambassade de
Roumanie

INSTITUT
FRANÇAIS
FINLANDE

Opi ranskaa



Pala Ranskaa Yrjönkadulla!

Yrjönkatu 36, 00100 Helsinki, 3.kerros

www.france.fi

FRANKOFONIA

Ranskankielistä maailmaa eli frankofoniaa juhliitaan vuosittain maaliskuussa. Tänä vuonna Frankofonia-kuukausi valtaa taas Suomen. Ranskan instituutti järjestää muiden ranskankielisyyttä edistävien tahojen kanssa tapahtumia koko maaliskuun ajan. Luvassa: näyttelyitä, kilpailuja, kirjallisuusilta, konsertti, seminaari, koululaistoimintaa... tapahtumia on kaikenikäisille ja kaikkiin makuihin!

Tervetuloa !

MOIS DE LA FRANCOPHONIE

Chaque année en mars, la Francophonie est célébrée dans le monde entier. Cette année encore, l'Institut français de Finlande organise avec différents partenaires francophones une large série d'événements tout au long du mois de mars: rencontres, jeux de pistes, concert, séminaire, expositions, gastronomie, activités scolaires... Il y en aura pour tous les âges et tous les goûts !

Bienvenue à tous !

Pour plus d'informations sur nos cours : cours@france.fi
Lisätietoja kursseista : cours@france.fi

INSTITUT FRANÇAIS

FINLANDE

YRJÖNKATU 36
3. kerros
00100 HELSINKI

METRO: KAMPPI & RAUTA-
TIENTORI
RAITIOVAUNU: 7 & 9

KULTTUURI
KIRJASTO
KIELIKURSSIT
TUTKIMUS JA KORKEAKOULUT

CULTURE
MÉDIATHÈQUE
COURS DE FRANÇAIS ET
COOPÉRATION ÉDUCATIVE
COOPÉRATION SCIENTIFIQUE
ET UNIVERSITAIRE



**KIRJASTON
AUKIOLOAJAT
OUVERTURE DE LA
MÉDIATHÈQUE**

Ma <i>lundi</i> - To <i>jeudi</i>	11:00–19:00
pe <i>vendredi</i>	11:00–17:00
La <i>samedi</i>	10:00–16:00



+ 358 9 2510 210
institut@france.fi
www.france.fi
[@iffinlande](https://twitter.com/iffinlande)